

1358. CONSTANZE MOZART<sup>1</sup> TO JOHANN ANTON ANDRÉ,<sup>2</sup> OFFENBACH

*Vienna / Herr / Herr André, / Music Publisher / in / Offenbach / am Mayn.*

My dear Herr *André*,

Vienna, 2<sup>nd</sup> March, 1803

Yesterday I had the pleasure of receiving a packet of music via Herr Traeg,<sup>3</sup> [5] and I noted amongst it the items I previously lacked. But what I regret about this is that I had to pay Herr Traeg 2 florins 30 kreuzers in local currency as in the note enclosed.<sup>4</sup> If I recall correctly, although I am not certain, I also had to pay for the previous consignment, and that was 1 fl. 12 kr. [10] I therefore ask you to reimburse me for these two little sums.

Be diligent in remembering me, I beg you, and let me always be among the first to receive anything; and there are still items outstanding that I am yearning for.

Since I observe that you have taken note of the latter, I will not write out here again the list of pieces that are still missing, [15] and only mention that specifically the *1.<sup>e</sup> oeuvre von 3. Trios pour Violon, Alto and Vlle* is missing,<sup>5</sup> as is the *2.<sup>d</sup> Concerto pour le Cor*.<sup>6</sup>

But allow me to go further and express to you my exceptional desire for that certain vocal piece<sup>7</sup> and others, [20] and for the *thematic* catalogue.

Our mutual friends commend themselves and I am, in constant friendship,

Your most devoted servant

[25]

Constance Mozart

---

<sup>1</sup> BD: Nissen's handwriting, Constanze's signature. Georg Nikolaus Nissen (1761-1826), secretary to the Holstein Legation in Regensburg and then to the Danish Legation in Vienna. Met Constanze at the end of 1797, was either her landlord or cohabitant. Nissen advised Constanze in all business matters from 1798 onwards, especially with the publishers Breitkopf & Härtel and André. The letters, often formulated by him and signed by Constanze, reveal an experienced, if cautious, businessman. Cf. No. 1224 for longer note.

<sup>2</sup> BD: Johann Anton André (1775-1842), publisher. He was the third son of Johann André (1741-1799), composer, music director (from 1766), founded the music publishing business in Offenbach in 1784. It was thus in Johann Anton's first year as a publisher that the contract was concluded with Constanze (8<sup>th</sup> November, 1799) regarding the music in Mozart's estate. His full title in 1826 was "Music Director to the Grand Prince of Hessen and Court Councillor at the Princely Court in Isenburg" ["grossfürstlich hessischer Kapellmeister und fürstlich Isenburgischer Hofrath"].

<sup>3</sup> BD: Music publisher and seller in Vienna, agent for André and for B & H.

<sup>4</sup> BD: The enclosed note read as follows: "for one packet of music from Herr André in Offenbach, for Frau von Mozart, expenses — 2 fl. 30 kr. Vienna, 23<sup>rd</sup> Feb., 803 Joh. Traeg".

<sup>5</sup> = "1<sup>st</sup> opus of 3 trios for violin, viola and violoncello". BD: It is not clear what Constanze means here. Perhaps KV 563.

<sup>6</sup> = "Concerto for the horn". BD: Cf. No. 1356/30.

<sup>7</sup> BD: Presumably *Che accidente! che tragedia!* No.4 from KV 430 (424a); cf. Nos. 1318/13-20; 1345/44-45 etc.